



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
7.4.0. - Ufficio Biblioteche 7.4.0. - Amt für Bibliothekswesen	5076	28/12/2022

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DELLA FORNITURA DI LIBRI ED ALTRI MEDIA IN LINGUA ITALIANA ED IN ALTRE LINGUE PER LE BIBLIOTECHE COMUNALI - ANNO 2023 ALLA DITTA LEGGERE SRL DI BERGAMO (IMPEGNO DI SPESA PRENOTATO CON DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE DELL’ UFFICIO 7.4 N. 3845 DEL 19.10.2022)

IMPORTO COMPLESSIVO PRESUNTO PARI A EURO 120.000€ (IVA ASSOLTA DALL'EDITORE)
CODICE C.I.G.: 9430005E4A

VERGABE DER LIEFERUNG VON BÜCHERN UND ANDEREN MEDIEN IN ITALIENISCHER UND ANDEREN SPRACHEN FÜR DIE GEMEINDEBIBLIOTHEKEN - JAHR 2023 AN DIE FIRMA LEGGERE SRL AUS BERGAMO (VERBUCHUNG DER KOSTEN DURCH BESTIMMUNG DES LEITERS DES AMTES 7.4 3845 VOM 19.10.2022)

GESCHÄTZTER GESAMTBETRAG GLEICH EURO 120.000 € (MEHRWERTSTEUERPFLICHT BEIM HERAUSGEBER)
CIG-CODE 9430005E4A

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;</p>	<p>Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>

Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.
Vista la determinazione dirigenziale n. 1671 del 30/04/2020 della Ripartizione 7 con la quale la Direttrice della Ripartizione Servizi culturali ha provveduto all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 7 Nr. 1671 vom 30/04/2020, kraft derer der Direktor der Abteilung für Kultur die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.
Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;	Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.
Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.
Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e Contratti con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture.	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22. Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.
Vista la determinazione dirigenziale n. 1026	Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung

del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e Contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture".

Vista la determinazione dirigenziale n. 7664 del 2 dicembre 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante "Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispett.te delle lettere d'invito per servizi e forniture";

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a 40.000.= euro, contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2022 - 2024 del Comune di Bolzano;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;
- l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che "...La pubblicazione degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale...";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii.

des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen, in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 7664 vom 2. Dezember 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die „Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen“ ergänzt wurde,

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000.= Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2022 - 2024 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F., wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss,
- den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F., welcher folgendes vorsieht: „...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und-ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt...“,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50,

“Codice dei contratti pubblici” (di seguito detto anche „Codice”

“Gesetzbuch über öffentliche Aufträge” (in der Folge auch “Kodex” genannt), i.g.F.,

- il D.P.R. 207/2010 e ss.mm.ii. Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. n. 163/2006 recante “Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE”;
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi”;
 - il “Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti” approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro “Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro”;
 - il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante “Approvazione delle linee guida sulle modalita’ di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell’esecuzione”.
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 “Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen”, i.g.F.;
 - das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
 - die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
 - das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die “Umsetzung des Gesundheitsschutzes und der Sicherheit am Arbeitsplatz” in geltender Fassung,
 - das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend “Genehmigung der Leitlinien über die Abwicklungsart der Funktionen des Bauleiters und des Leiters der Auftragsausführung”.

Premesso che ogni anno le biblioteche comunali provvedono ad implementare le proprie collezioni, allo scopo di offrire ai cittadini un patrimonio librario continuamente aggiornato.

Vorausgeschickt, dass die Stadtbibliotheken jährlich ihren Buchbestand erweitern müssen um den Bürgern und Bürgerinnen ständig aktuelles Leseangebot zu bieten.

Premesso che l’Ufficio Biblioteche del Comune di Bolzano ha aderito per gli anni 2019, 2020, 2021 e 2022 alla Convenzione Quadro “Libri 2017”, stipulata dall’Agenzia Contratti Pubblici della Provincia di Bolzano, per la fornitura di libri ed altri media in lingua italiana, che aveva visto aggiudicato l’appalto alla ditta Leggere s.r.l., convenzione che scadrà in data 31.12.2022;

In der Erwägung, dass das Amt für Bibliotheken der Gemeinde Bozen für die Jahre 2019, 2020, 2021 und 2022 dem Rahmenvertrag “Bücher 2017” beigetreten ist, der von der Agentur für öffentliche Aufträge der Provinz Bozen für die Lieferung von Büchern und anderen Medien in italienischer Sprache festgelegt wurde, und dass der Auftrag an die Firma Leggere s.r.l. vergeben wurde, ein

Vertrag, der am 31.12.2022 auslaufen wird;

Preso atto che l'Ufficio Biblioteche ed Educazione Permanente della PAB ha comunicato che l'Agenzia Contratti Pubblici non sarà in grado di pubblicare il prossimo bando prima di Marzo 2023, e che di conseguenza la nuova convenzione non sarà attiva in tempo utile per garantire la tempestiva fornitura dei media per l'anno 2023

Zur Kenntnis genommen, dass das Amt für Bibliotheken und Amt für Weiterbildung der PAB mitgeteilt hat, dass die Agentur für öffentliche Aufträge nicht in der Lage sein wird, die nächste Ausschreibung vor März 2023 zu veröffentlichen, und dass folglich die neue Vereinbarung nicht rechtzeitig in Kraft treten wird, um die rechtzeitige Lieferung von Medien für das Jahr 2023 zu gewährleisten

Ritenuto quindi necessario, al fine di evitare un grave danno alla funzionalità del servizio e alle necessità dei cittadini derivanti dal non tempestivo acquisto delle novità librarie, procedere in modo autonomo ad individuare, previa indagine di mercato, un fornitore per l'approvvigionamento di libri fino all'attivazione della nuova convenzione, limitatamente all'anno 2023;

Um zu vermeiden, dass die Funktionalität des Dienstes und die Bedürfnisse der Bürgerinnen und Bürger durch den verfrühten Kauf neuer Bücher ernsthaft beeinträchtigt werden, wurde es für notwendig erachtet, nach einer Marktuntersuchung eigenständig einen Lieferanten für die Beschaffung von Büchern bis zum Inkrafttreten der neuen Vereinbarung, die auf das Jahr 2023 begrenzt ist, zu ermitteln;

Vista la determinazione del Dirigente dell'Uff. 7.4 n. 3845 del 19/10/2022 con cui è stata approvata la struttura dell'appalto per la fornitura di libri e media in lingua italiana ed in altre lingue esclusa la tedesca per le Biblioteche Comunali per l'anno 2023 ed è stato approvato e prenotato il valore complessivo stimato dell'appalto, ammontante a 120.000€;

In Anbetracht des Beschlusses des Direktors des Amtes 7.4 Nr. 3845 vom 19.10.2022, mit dem die Struktur des Vertrags über die Lieferung von Büchern und Medien in italienischer Sprache und anderen Sprachen außer Deutsch für die städtischen Bibliotheken für das Jahr 2023 genehmigt und der geschätzte Gesamtwert des Vertrags in Höhe von 120.000 € genehmigt und verbucht wurde;

Preso atto che è stata svolta un'indagine di mercato aperta sul Portale Bandi Alto Adige, allo scopo di individuare gli operatori economici da invitare alla procedura negoziata, nel rispetto dei principi di trasparenza, rotazione e parità di trattamento;

Es wurde festgestellt, dass auf dem Ausschreibungsportal Bandi Alto Adige eine offene Markterhebung durchgeführt wurde, um die Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die zum Verhandlungsverfahren eingeladen werden sollen, wobei die Grundsätze der Transparenz, der Rotation und der Gleichbehandlung eingehalten wurden;

All'indagine di mercato nr. 064368/2022 "Indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare all'affidamento mediante procedura negoziata della fornitura di libri e media in lingua italiana per le biblioteche comunali - Anno 2023" hanno risposto i seguenti operatori economici:

Folgende Wirtschaftsteilnehmer haben auf die Markterhebung Nr. 064368/2022 „Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Verhandlungsverfahren für die Lieferung von Büchern und Medien in italienischer Sprache für die städtischen Bibliotheken ausgeschrieben

- Terminal Video Italia SRL di Granarolo dell'Emilia
 - Weger A. di Bressanone
 - Leggere SRL di Bergamo;
- werden sollen - Jahr 2023" geantwortet:
- Terminal Video Italia SRL aus Granarolo dell'Emilia
 - Weger A. aus Brixen
 - Leggere SRL aus Bergamo

E' stata quindi espletata, in conformità alle disposizioni di "Spending-review", di cui al citato art. 21-ter della L.P. n. 1/2002 e ss.mm.ii, una procedura negoziata bandita in data 01/12/2022 sul portale di Bandi Alto Adige, ai sensi dell'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e degli artt. 9 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", cui sono stati invitati, i seguenti operatori economici: Terminal Video Italia SRL di Granarolo dell'Emilia, Weger A. di Bressanone e Leggere SRL di Bergamo;

Daher wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen zur „Überprüfung der Ausgaben“, die in Artikel 21-ter des Provinzgesetzes Nr.1/2002 und ss.mm.ii. festgelegt sind, eine Ausschreibung im Rahmen eines Verhandlungsverfahrens durchgeführt, das am 01/12/2022 auf dem Ausschreibungsportal von Alto Adige gem. Artikel 26 des Provinzgesetzes Nr.16/2015 und ss.mm.ii. sowie Artikel 9 ff. der Gemeindeverordnung zur Regelung von Verträgen" angekündigt wurde: Terminal Video Italia SRL aus Granarolo dell'Emilia, Weger A. aus Brixen und Leggere SRL aus Bergamo

Gli operatori economici sopracitati sono stati invitati tramite PEC alla procedura negoziata nr. 070892/2022 per la fornitura di libri e media in lingua italiana ed in altre lingue diverse dalla tedesca per l'anno 2023 aperta su Bandi Alto Adige con inizio in data 01/12/2022 e con scadenza in data 16/12/2022.

Die oben genannten Wirtschaftsteilnehmer wurden von PEC zum Verhandlungsverfahren Nr. 070892/2022 für die Lieferung von Büchern und Medien in italienischer Sprache und in anderen Sprachen als Deutsch für das Jahr 2023 eingeladen, das in Bandi Alto Adige eröffnet wurde und am 01/12/2022 beginnt und am 16/12/2022 endet.

Preso atto che, come risulta dal macroprogetto approvato con determinazione del Dirigente dell'Uff. 7.4 n. 3845 del 19/10/2022, l'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata sommando il punteggio relativo allo sconto applicato (calcolando 1 punto per ogni punto percentuale di sconto) al punteggio risultante in base alle funzionalità possedute dal sistema informativo / banca dati / sito internet di e-commerce;

In Anbetracht der Tatsache, dass gemäß dem Makroprojekt, das durch den Beschluss des Direktors des Amtes 7.4 Nr. 3845 vom 19/10/2022 genehmigt wurde, das wirtschaftlich günstigste Angebot ermittelt wird, indem die Punktzahl, die sich auf den angewandten Rabatt bezieht (wobei 1 Punkt für jeden Prozentpunkt des Rabatts berechnet wird), zu der Punktzahl addiert wird, die sich aus den Funktionen ergibt, über die das Informationssystem/die Datenbank/die E-Commerce-Website verfügt

Preso atto che, come da verbale di data 19/12/2022, sono state presentate le seguenti offerte e sono stati attribuiti i seguenti punteggi:

In Anbetracht der Tatsache, dass laut Protokoll vom 19.12.2022 die folgenden Angebote eingereicht und die folgenden Punkte vergeben wurden:

Leggere srl: 30% di sconto sul prezzo di copertina; attribuiti 35 punti per le funzionalità del sito di e-commerce.
Totale: 65

Leggere srl: 30 % Rabatt auf den Listenpreis; 35 Punkte für die Funktionen der E-Commerce-Website.
Insgesamt: 65

Terminal Video Italia srl: 34,80% di sconto sul prezzo di copertina; attribuiti 26 punti per le funzionalità del sito di e-commerce.
Totale: 60,80

Terminal Video Italia srl: 34,80 % Rabatt auf den Listenpreis; 26 Punkte für die Funktionalität der E-Commerce-Website.
Insgesamt: 60,80

Universitätsbuchhandlung A. Weger GmbH: 11% di sconto sul prezzo di copertina; attribuiti 11 punti per le funzionalità del sito di e-commerce.
Totale: 22

Universitätsbuchhandlung A. Weger GmbH: 11% Rabatt auf den Listenpreis; 11 Punkte für die Funktionalität der E-Commerce-Seite.
Insgesamt: 22

Accertato di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e del "Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione", nella scelta degli operatori economici;

Gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ und den „Dreijahresplan zur Korruptionsprävention“ wurden bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt;

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale;

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird,

Il Dirigente/la Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor / die Direktorin als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit,

Il Direttore dell'Ufficio 7.4 Biblioteche

verfügt

determina:

der Direktor des Amtes 7.4 für
Bibliothekswesen

per i motivi espressi in premessa e ai sensi

aus den genannten Gründen und im Sinne des

dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

di affidare la fornitura di libri ed altri media (audiolibri, CD musicali, film su DVD, giochi) in lingua italiana ed in altre lingue escluse la tedesca per l'anno 2023, per le motivazioni espresse in premessa, alla ditta Leggere srl di Bergamo, con uno sconto del 30% sul prezzo di copertina;

Di approvare quindi la spesa pari a Euro € 120.000 (I.V.A. esclusa in quanto assolta dall'editore) per l'anno 2023;

Per la spesa complessiva di € 120.000 (I.V.A. esclusa in quanto assolta dall'editore) al netto di eventuali proroghe, rinnovi o opzioni, gli impegni necessari sono già stati assunti con determinazione del Dirigente dell'uff. 7.4 n. 3845 del 19/10/2022, impegno Nr. 5358/2023 sul capitolo 05021.03.010200008 Altri beni di consumo

in conformità alle rispettive succitate offerte e ai sensi degli artt. 26, comma 2 e 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti",

di approvare lo schema del contratto stipulato per mezzo di corrispondenza, al quale si rinvia per relationem e che è depositato presso l'Ufficio 7.4, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria,

di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti",

di dare atto che gli affidatari non sono soggetti a verifica dei requisiti di

Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

die Lieferung von Büchern und anderen Medien (Hörbücher, Musik-CDs, Filme auf DVD, Spiele) in italienischer und anderen Sprachen außer Deutsch für das Jahr 2023 aus den in der Präambel genannten Gründen der Firma Leggere srl aus Bergamo mit einem Rabatt von 30 % auf den Listenpreis zu übertragen;

Die Ausgaben in Höhe von 120.000 € (ohne die vom Verlag gezahlte Mehrwertsteuer) für das Jahr 2023 zu genehmigen;

Für die Gesamtausgaben in Höhe von 120.000 € (Mehrwertsteuerpflicht beim Herausgeber) abzüglich etwaiger Verlängerungen, Erneuerungen oder Optionen wurden die erforderlichen Mittelbindungen bereits durch den Beschluss des Leiters des Amtes 7.4 Nr. 3845 vom 19/10/2022 vorgenommen: 5358/2023 aus Kapitel 05021.03.010200008 Sonstige Verbrauchsgüter

anzuvertrauen, gemäß der erwähnten Angebote und Artt. 26, Abs. 2 und 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,

den Entwurf des Vertrages abgeschlossen im Wege des Briefverkehrs mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt 7.4 hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,

festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

es wird festgestellt, dass die Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der

partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind;

Il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben;

Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten;

di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;

es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden;

di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;

Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die obengenannte Zuweisung vorliegt;

di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des G. Nr. 120/2020, Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist;

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	7395	05021.03.010200008	Altri beni di consumo	120.000,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
FILIPPI ERMANNINO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

f31b0a401f0710cb0380855491a4142186c944ee8d4c22565d8a23891c29940a - 9937674 - det_testo_proposta_27-12-2022_10-57-30.doc
3335813f5c40d1eca137e80f4ecbbe5841775cbd5686f760426a400945d39ec - 9937675 - det_Verbale_27-12-2022_11-11-32.doc
997e0ee8482a79945cb5e460740237ce00bd0232def9d8141a94708efc8d9aa4 - 9941229 - Fornitura di libri in lingua italiana
- Prenotazione impegno.doc
ff5f910d222cbb03c9fe064b8caf345e2cc22425b772e85ef899e8859f30e433 - 9945353 - IMPEGNO ACQUISTO LIBRI E MEDIA.pdf